

Yukiko Koide

Personal Details

Address: 65-1, Satonaka, Taketoyo-cho, Chita-gun, Aichi 470-2544, Japan

Date of Birth: 18 February 1975

Tel: +819032858328

E-mail: yuki.kode75@gmail.com

Skype ID: yuki.kode75@gmail.com

Nationality : Japanese

**Additional Information

I have translated all fields such as **IT, Medical Service, Electric, Electronic, Finance, Marketing, Human Resource, Legal, Tourism, Fashion, Arts, Press release etc.

**From March 2015 to now, I have handled about 70,000 - 90,000 words monthly on average as a freelance linguist.

**I am now being registered in several translation agencies as a translator and I am working for translations and editing jobs with them now.

Languages pairs

English > Japanese

Skills

English and Japanese translation/proofreading

Proficient with MS Word, Excel, PowerPoint

2000-2500 words/day (E > J)

Software

SDL Trados 2019 Freelance plus (2 Licenses)

Logophile

PDIC

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, One Note)

MemoQ

Memsoure

XTM

Education

Bachelor of Arts in Commerce, University of Waseda, Japan

Major: Business administration

Experience

***Medical

Usage procedure of Stoma protectors

Hospital Discharge Summary, Hospital Discharge Letter, Medical Analysis Report

History of IV Irons in Japan and newly approved medication

EGFR-mutant advanced non-small cell lung cancer, first-line treatment and beyond

The actual achievement of cardiovascular clinical trial

Documents of request for the cooperation of the Hemophilia A gene therapy program

Instructions for Use of Prefilled Syringes

- *InVentiv Health Clinical Specialist Facing documents and protocols

- *ERT Clinical Trials

- *Merck Clinical Trials

- *NCCN Clinical Practice Guidelines in Oncology

- *Bayer Healthcare web site and products instruction for use translation projects

- *GE Healthcare Computed Tomography and Life Sciences translation projects

- *IFU for Paclitaxel Coated Balloon Angioplasty Catheter

- *IFU for CoreRestore 2 from Sybron Dental

- *IFU for Trima Accel (Automated Blood Collection System)

***IT/Software

- *AppleCare training materials translation and LQA

- *Apple iPhone, iTunes and Applications user manuals translation and LQA

- *Apple Store iPhone, iPad, iTunes websites and manuals translation and LQA

- *Autodesk homepage LQA projects

- *Amazon Website translation and LQA

- *Achievers corporation Software UI translations

- *Microsoft Sales Desk in-house materials translation and review

- *Microsoft Sales Desk in-house materials translation and review *

- *Fuji Xerox Docuwork manuals

- *SuccessFactors solutions

- *Intel marketing materials translations and reviews

***Technical

Manual (*Software*);

Corporate e-Learning (*Chemicals Company, Business Intelligence*

Software, ...); User Interface;

Website Translation (*Tourism, Laboratory Equipment, Legal Notice, Terms and Conditions of Use, ...*)

***Marketing/Financial/ Human Resources/Others

Press Release, Advertisement Script, News Article (*Leather and Luxury Bag, Dance Contest, Human Resources Consultation, Brewery, Electronic Application, Bird's Nest*

Drink, Film Festival, Law Firm, Business Software, Software,...); Product Quality Announcement
Brochure and Leaflet (*Hair Product, Glue Applications, Hotel, Tourism, Event, Video Game, Hospital, Medical Center, Business Intelligence Software, Data Visualization, Airborne Target, Aircraft, Language Training Center, Motorbike*);
Company Internal Documents (*Interview Script, CEO Letter, ...*),
Company Internal and External Newsletters (*Securities, Manufacturing, ...*),
Stock Market Research Reports (*Daily Market Commentary, Sector Study, Company Research, Economics - Macro Research, Investment Strategy, Fixed Income Report*)

*EXNESS website, marketing, news letter, policies, etc.

*Emerson in-house magazine articles

*Bristol Myers Squibb marketing in-house training materials

*Danfoss industrial controls regular news letters

*Inter Continental Hotel internal press release/questionnaires/policies/code of conduct

*TRACE policies/code of conduct/Human Resource training materials

*NAVEX policies/code of conduct/Human Resource training

***** Automobile/Consumer Electronics/Consumer Goods/Machinery/Heavy Equipment field**

*Volvo trucks service manuals

*Chrysler and Ford SUVs manuals

*Volkswagen service manuals

*Harley-Davidson employee education materials

*General Electrolux consumer electronics use instructions

*Graco baby products user manuals

*Gardena horticultural products homepage localization

*Rubbermaid cleaning products user manuals

*Bissel cleaning products user manuals

*Sony products user manuals